

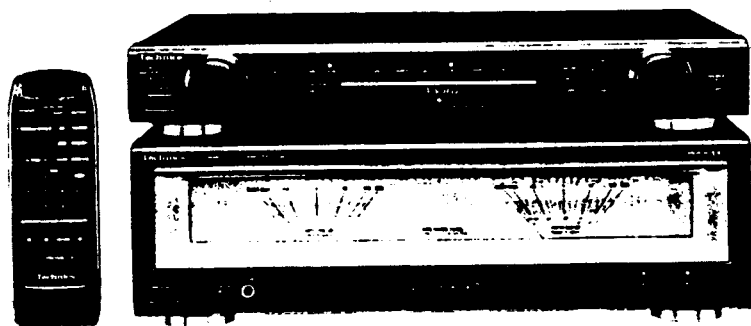
Technics®

Управляющий стереоусилитель мощности

**Stereofonní předzesilovač-
výkonový zesilovač
Stereofoniczny wzmacniacz
sterujący i wzmacniacz mocy**

**SU-A900DM2
SU-A800DM2**

Инструкция по эксплуатации
Návod k obsluze
Instrukcja obsługi



На фотографии изображена система SU-A900DM2.
Na fotografii je uveden model SU-A900DM2.
Na fotografii pokazany jest zestaw SU-A900DM2.

Этот справочник по эксплуатации содержит только основные операции. Сравните, пожалуйста, текст с рисунками в другой инструкции, которая поставляется с этим аппаратом.

Tento návod obsahuje pouze základní operace. Porovnejte prosím tento text s obrázky v dalším návodu k obsluze, který je dodáván s tímto přístrojem.

Niniejsza skrócona instrukcja obsługi zawiera tylko operacje podstawowe. Prosimy porównać niniejszy tekst z ilustracjami w osobnej instrukcji obsługi, która jest załączona wraz z niniejszym urządzeniem.

Перед подсоединением, эксплуатацией или настройкой данного изделия, пожалуйста, полностью прочитайте данную инструкцию. Сохраните данную инструкцию.

Dříve než začnete jakékoli zapojování, operace nebo nastavování tohoto výrobku, prostudujte si prosím celý tento návod. Uschovejte si prosím tento návod k obsluze.

Przed podłączeniem, obsługą lub regulowaniem niniejszego zestawu, prosimy o całkowite przeczytanie niniejszych instrukcji. Zalecamy zachowanie niniejszej instrukcji obsługi.

Niniejsza instrukcja została opracowana na podstawie oryginalnej publikacji firmy MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за приобретение данной продукции Technics. Чтобы обеспечить оптимальные эксплуатационные характеристики и безопасность, внимательно прочитайте, пожалуйста, данную инструкцию.

Данная инструкция по эксплуатации применима к следующим системам.

Система	Управляющий усилитель	Усилитель мощности
SU-A900D	SU-C800U	SE-A900S
SU-A800D	SU-C800U	SE-A800S

Данная инструкция по эксплуатации, однако, в основном объясняет работу системы SU-A900DM2.

Содержание

Меры безопасности.....	2
Подключение	3
Органы управления передней панели ...	4
Прослушивание звука.....	4
Работа пульта ДУ	5
Технические характеристики	6

Принадлежности

Сетевой шнур	1
Соединительный кабель усилителя	1
Соединительный стереокабель	1
Пульт ДУ (RAK-SU228WH)	1
Батарейки	2

Расположение

Избегайте располагать аппарат в местах, подверженных действию:

- прямого солнечного света;
- высоких температур;
- высокой влажности;
- больших вибраций;
- на неровных поверхностях. (Устанавливайте аппарат на плоскую ровную поверхность.)

Подобные условия могут повредить корпус аппарата и/или другие его компоненты и сократить срок службы аппарата.

Установка

Никогда не кладите тяжелые предметы сверху аппарата или на сетевой шнур.

Напряжение

- Очень опасно использовать высоковольтное питание переменного тока, такое, как питание воздушных кондиционеров. При таком подключении может возникнуть пожар.
- Нельзя использовать источник питания постоянного тока. Обязательно проверяйте источник тока, особенно на кораблях или в других местах, где используется постоянный ток.

Предосторожности по использованию сетевого шнура

- Избегайте порезов, царапин и плохого соединения сетевого шнура, поскольку это может привести к пожару или к электрошоку. Также следует избегать чрезмерных изгибов, натяжения или разрезания шнура.
- При отключении из розетки не тяните шнур, так как это может привести к электрическому удару. При отключении питания твердо беритесь за вилку.
- Никогда не касайтесь вилки мокрыми руками во избежание получения серьезного электрического удара.

Посторонние предметы

- Следите за тем, чтобы никакие инородные предметы, как например, иголки, монеты, отвертки и т.п. случайно не попали в аппарат через вентиляционные отверстия. В противном случае можно получить серьезный электрический удар, или аппарат может испортиться.
- Будьте крайне внимательны к попаданию воды или других жидкостей на аппарат или внутрь его, поскольку это может привести к пожару или электрическому удару. (Если это случилось, то немедленно отключите шнур питания и свяжитесь с дилером.)
- Избегайте распыления вблизи аппарата инсектицидов, так как они содержат горючие газы, которые могут воспламениться.
- Для чистки аппарата нельзя использовать инсектициды, спирт, растворители для красок и другие аналогичные химикаты, поскольку они могут вызвать отслаивание или помутнение отделки корпуса.

Ремонт

- Если у Вас возникли проблемы с этим аппаратом, то никогда не пытайтесь сами отремонтировать его, разобрать или переделать. В результате игнорирования этого предостережения можно получить серьезный электрический удар.
- Если при работе аппарата возникли проблемы (пропадает звук, гаснет подсветка индикаторов, показался дымок и т.п.), немедленно проконсультируйтесь со своим дилером или с уполномоченным сервисным центром.
- Отключайте питание аппарата, если не пользуетесь им в течение продолжительного времени. В противном случае сокращается его срок службы.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Не устанавливайте на данный аппарат кассетную деку или CD-плеер. Излучаемое с верхней поверхности данного аппарата тепло может стать причиной неисправности кассеты или компакт-диска.

Поскольку при такой установке могут быть закрыты вентиляционные отверстия, не ставьте на данный аппарат никаких предметов, кроме управляющего усилителя данной системы.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

НЕ СЛЕДУЕТ УСТАНАВЛИВАТЬ ИЛИ РАЗМЕЩАТЬ ДАННЫЙ АППАРАТ В КНИЖНОМ ШКАФУ, ВСТРОЕННОМ ШКАФУ ИЛИ ДРУГОМ ОГРАНИЧЕННОМ ПРОСТРАНСТВЕ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ СОХРАНИТЬ УСЛОВИЯ ХОРОШЕЙ ВЕНТИЛЯЦИИ. УДОСТОВЕРЬТЕСЬ, ЧТО ШТОРЫ И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ ПРЕДМЕТЫ НЕ ПРЕПЯТСТВУЮТ НОРМАЛЬНОЙ ВЕНТИЛЯЦИИ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ РИСКА ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА ИЗ-ЗА ПЕРЕГРЕВА.

Подключение

Следующее объяснение соответствует рисунку (стр. 6 и 7) в инструкции по эксплуатации. Обращайтесь к тому рисунку, чтобы лучше понять объяснение.

- Перед выполнением любых подключений убедитесь в том, что питание всех компонентов выключено.
- Подсоедините сетевой шнур к усилителю только после завершения всех подсоединений между компонентами.

Соединительный стереокабель



1 Подсоединения управляющего усилителя и усилителя мощности

- а Соединительный стереокабель (входит в комплект)
- б Соединительный кабель усилителя (входит в комплект)
- в Разъемы PRE OUT 2
Эти разъемы позволяют подсоединить второй усилитель мощности.

2 Подсоединения компонентов

- д Проигрыватель (не входит в комплект)
- е Провод заземления (не входит в комплект)
- ф Кассетная дека 2 (не входит в комплект)
- г Кассетная дека 1 (не входит в комплект)
- h Тюнёр (не входит в комплект)
- и CD-плеер (или CD-чэнджер)
- 1 Второй CD-плеер и т.п. (не входит в комплект)

Подсоединение графического эквалайзера **А**

Подсоединяйте эквалайзер к разъемам PRE OUT управляющего усилителя и входным разъемами INPUT на усилителе мощности.

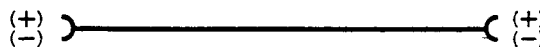
- к Графический эквалайзер (не входит в комплект)
- 1 (входит в комплект)
- п (не входит в комплект)

Следующее объяснение соответствует рисунку (стр. 8) в инструкции по эксплуатации. Обращайтесь к тому рисунку, чтобы лучше понять объяснение.

Подсоединение динамиков **А**

Провода, которые подсоединяются к положительным (+) разъемам усилителя, должны быть подсоединены к положительным (+) разъемам динамиков. Аналогичным образом необходимо подсоединять отрицательные (-) разъемы.

Кабели динамиков (не входят в комплект)



- а Правый динамик (не входит в комплект)
- б Левый динамик (не входит в комплект)

Подсоединение кабелей динамиков к разъемам **В**

- 1 Снимите часть наружной изоляции и перекрутите центральный проводник.
- 2 Поверните ручку налево до упора.
- 3 Вставьте провод и поверните ручку направо до упора. Потяните шнур, чтобы убедиться в надежности подсоединения.

■ Разъемы "В"

Для подсоединения второй пары динамиков.

■ Импеданс динамиков

- При использовании только разъемов "А" или только разъемов "В": 4-16 Ом
- При одновременном использовании разъемов "А" и разъемов "В": 8-16 Ом

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **С**

Во избежание повреждения схемы не закорачивайте положительные (+) и отрицательные (-) провода динамиков.

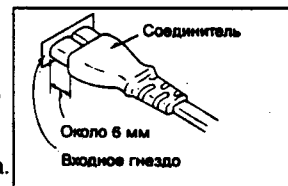
Подсоединение сетевого шнура **Д**

Подсоединяйте этот шнур только после завершения всех остальных подсоединений.

- с Штепсельная розетка
- д Сетевой шнур (входит в комплект)

О соединителе сетевого шнура

Даже если соединитель полностью вставлен, передняя часть соединителя выступает из розетки, как это показано на рисунке. Однако, при этом не возникает проблем по использованию аппарата.



Вентилятор охлаждения **Е**

Вентилятор охлаждения предназначен только для работы при высоком уровне выходной мощности.

- е Вентилятор охлаждения

Следующее объяснение соответствует рисунку (стр. 14) в инструкции по эксплуатации. Обращайтесь к тому рисунку, чтобы лучше понять объяснение.

Управляющий усилитель

1 Выключатель питания "STANDBY \odot /ON" (POWER STANDBY \odot /ON)

Нажмите для переключения аппарата из рабочего режима в режим ожидания или наоборот. В режиме ожидания аппарат, тем не менее, потребляет небольшое количество энергии.

Примечание

Переключать усилитель мощности из рабочего режима в режим ожидания можно только, если выключатель питания POWER усилителя мощности установлен в положение "ON".

2 Переключатель/индикаторы входов (SELECTOR)

3 Индикатор приглушения звука (MUTING)

4 Кнопка регулировки тембра (TONE)

5 Регуляторы тембра (BASS, TREBLE)

6 Регулятор уровня громкости (VOLUME)

7 Индикатор "STANDBY" (ГОТОВНОСТЬ)

Когда переключатель питания "POWER" усилителя мощности находится в положении "ON", то данный индикатор загорается в режиме готовности и гаснет, когда аппарат включается.

8 Сенсор ДУ (SENSOR)

9 Кнопка/индикаторы мониторинга записывающего устройства (TAPE MONITOR)

10 Индикатор работы "Усовершенствованной виртуальной батареи"

11 Регулятор баланса (BALANCE)

Усилитель мощности

12 Выключатель питания "STANDBY \odot ON" (POWER, STANDBY \odot ON)

Нажмите для переключения аппарата из рабочего режима в режим ожидания или наоборот. В режиме ожидания аппарат, тем не менее, потребляет небольшое количество энергии.

13 Индикатор режима ожидания (REMOTE STANDBY)

Этот индикатор загорается в следующих случаях.

- Когда управляющий усилитель выключен, и этот выключатель установлен в положение "ON".
- Когда оба усилителя включены, а затем выключены одновременно при помощи выключателя POWER или на управляющем усилителе, или на пульте ДУ.

Пока горит этот индикатор, аппарат можно включить, нажав выключатель POWER или на управляющем усилителе, или на пульте ДУ.

14 Индикатор рабочего режима (OPERATION)

15 Гнездо наушников (PHONES)

16 Индикаторы мощности **только для системы SU-A900DM2**

Лампочки ваттметра загораются нажатием кнопки "POWER METER LIGHT" на задней стенке усилителя.

17 Кнопки/индикаторы выбора динамиков (SPEAKERS)

Следующее объяснение соответствует рисунку (стр. 16) в инструкции по эксплуатации. Обращайтесь к тому рисунку, чтобы лучше понять объяснение.

Перед прослушиванием установите регулятор VOLUME в положение "MIN".

1 Нажмите кнопку POWER на усилителе мощности в положение "ON". Загорится индикатор REMOTE STANDBY.

2 Нажмите кнопку POWER на управляющем усилителе. Оба усилителя включатся, и прибл. через 4 секунды на усилителе мощности загорится индикатор OPERATION. Если управляющий усилитель включен, то оба усилителя можно включать или выключать одновременно. (См. нижеприведенный раздел "После окончания прослушивания").

3 Нажмите кнопку TAPE MONITOR, чтобы загорелся индикатор "SOURCE".

При каждом нажатии кнопки индикация изменяется следующим образом.

TAPE 1 → TAPE 2 → SOURCE



4 Нажмите кнопку A и/или B, чтобы выбрать акустическую систему(ы).

Загорится соответствующий индикатор(ы).

5 Поверните регулятор SELECTOR, чтобы выбрать желаемый источник.

Загорится индикатор, соответствующий выбранному входному источнику.

TAPE 1: Кассетная дека 1

TAPE 2: Кассетная дека 2

AUX: Компонент, подсоединенный к разъемам AUX

CD: CD-плеер (или CD-чэнджер)

TUNER: Тонер

PHONO: Проигрыватель

6 Начните воспроизведение желаемого источника. (Более подробно см. соответствующую инструкцию по эксплуатации).

7 Поверните регулятор VOLUME, чтобы отрегулировать уровень громкости.

После окончания прослушивания

1. Верните регулятор VOLUME в положение "MIN".
2. Нажмите кнопку POWER на управляющем усилителе или нажмите кнопку POWER (или кнопку AUDIO) на пульте ДУ. (см. стр. 22).

Оба усилителя выключатся одновременно, и загорится индикатор REMOTE STANDBY на усилителе мощности. До тех пор пока этот индикатор горит, оба усилителя можно включать с пульта ДУ.

К Вашему сведению:

При подсоединении к аппарату Technics SE-A1000M2 (см. стр. 10) можно одновременно включать/выключать питание всех усилителей (данной системы и SE-A1000M2), как описано. Сначала включите питание всех усилителей, а затем выполните вышеописанные действия.

Примечание

Оба усилителя можно выключить, даже если выключатель POWER на усилителе мощности находится в положении "STANDBY \odot ". Однако в этом случае усилители нельзя будет включить, используя пульт ДУ.

Если к данной системе подсоединен SE-A1000M2 и усилитель мощности выключен, как описано выше, систему можно будет только выключить. Обязательно выключите SE-A1000M2, нажав выключатель POWER на SE-A1000M2.

Работа пульта ДУ

Следующее объяснение соответствует рисунку (стр. 22) в инструкции по эксплуатации. Обращайтесь к тому рисунку, чтобы лучше понять объяснение.

Пульт ДУ может использоваться для управления другими аппаратами производства Technics, включая CD-плееры (или CD-чэнджеры), тюнеры, кассетные деки, которые имеют сенсор ДУ.

Примечание

Управление может быть невозможно для некоторых моделей.

Более подробную информацию об этом см. в инструкциях по эксплуатации компонентов.

Кнопки управления усилителем (усилителями) и системой

[POWER] **A**

Включает/выключает усилители.

[TAPE 1, TAPE 2, CD, TUNER, AUX, PHONO] **B**

Для выбора входного источника.

[-VOLUME +] **C**

Регулирует уровень громкости.

[MUTING] **D**

Приглушает звук.

[AUDIO] **E**

Выключает аудиокomпоненты.

(Отсутствует на некоторых моделях).

Кнопки управления CD-плеером (CD-чэнджером)

[CD] **F**

Установите пульт ДУ в режим управления CD-плеером. Перед использованием следующих кнопок сначала нажмите эту кнопку.

Питание CD-плеера можно включить, если удерживать эту кнопку нажатой в течение прибл. 2 секунд.

(Отсутствует на некоторых моделях).

[DISC, 1-9, 0, ≥10, ►] **G**

Для выбора диска или трека.

• Чтобы начать воспроизведение желаемого диска (только CD-чэнджер)

Для 5-дискового чэнджера

(Пример: диск 5) ... [DISC] → [5]

Для мега-чэнджера

(Пример: диск 5) ... [DISC] → [5] → [►]

(Пример: диск 10) ... [DISC] → [1] → [0] → [►]

• Чтобы выбрать трек

(Пример: трек 1) ... [1]

(Пример: трек 10) ... [≥10] → [1] → [0]

[◀/R.SKIP, ▶/F.SKIP, ◀/REW, ▶/FF II, ■, ►] **H**

[►] ... Начало воспроизведения.

[◀/R.SKIP] [▶/F.SKIP] ... Пропуск вперед/назад до другого трека.

[◀/REW] [▶/FF] ... Поиск желаемого отрывка в пределах текущего трека время воспроизведения.

[■] ... Пауза воспроизведения. Чтобы возобновить воспроизведение, нажмите кнопку

[■] ... Остановка воспроизведения.

* Под "мега-чэнджером" подразумевается любой CD-чэнджер Technics, вмещающий более 50 дисков.

Следующее объяснение соответствует рисунку (стр. 24) в инструкции по эксплуатации. Обращайтесь к тому рисунку, чтобы лучше понять объяснение.

Кнопки управления тюнером

[TUNER] **A**

Установите пульт ДУ в режим управления тюнером. Перед использованием следующих кнопок сначала нажмите эту кнопку.

Питание тюнера можно включить, если удерживать эту кнопку нажатой в течение прибл. 2 секунд. (Отсутствует на некоторых на некоторых моделях).

[BAND] **B**

Для выбора диапазона.

[V PRESET ▲] **C**

Для последовательного выбора канала.

[1-9, 0, ≥10] **D**

Для прямого выбора канала

(Пример: канал 1) ... [1]

(Пример: канал 10) ... [≥10] → [1] → [0]

Кнопки управления кассетной декой

[TAPE 1, TAPE 2] **E**

Установите пульт ДУ в режим управления кассетной декой.

Нажмите кнопку, соответствующую используемой кассетной деке (TAPE 1 или TAPE 2)

Перед использованием следующих кнопок сначала нажмите одну из этих кнопок.

Питание тюнера можно включить, если удерживать кнопку TAPE 1 или TAPE 2 нажатой в течение прибл. 2 секунд.

(Отсутствует на некоторых моделях).

[DECK 1/2] **F** (Только двухкассетная дека)

Переключение между DECK 1 (декой 1) и DECK 2 (декой 2).

[◀/REW, ▶/FF II, ■, ◀/◀, ►] **G**

[►] ... Начало воспроизведения стороны А.

[◀/◀] ... Начало воспроизведения стороны В (только для кассетных дек с функцией реверса).

[◀/REW] [▶/FF] ... Перемотка кассеты назад/вперед.

[■] ... Пауза воспроизведения. Чтобы возобновить воспроизведение, снова нажмите эту кнопку.

[■] ... Остановка воспроизведения.

SU-C800JM2

Суммарные гармонические искажения уровне громкости 20 Гц-20 кГц	0,1% (При макс.)
Чувствительность/импеданс на входе PHONO	2,5 мВ/47кОм
TUNER, CD, AUX, TAPE1, TAPE 2/DCC	200 мВ/27кОм
Максимальное входное напряжение звукоусилителя (1 кГц, RMS)	150 мВ
С/Ш PHONO	76 дБ (77 дБ, IHF '66)
TUNER, CD, AUX, TAPE1, TAPE 2	90 дБ (97 дБ, IHF '66)
Частотная характеристика PHONO	стандартная кривая RIAA ±1 дБ (30 Гц-15 кГц)
TUNER, CD, AUX, TAPE1, TAPE 2/DCC	3 Гц-80 кГц (+0, -3 дБ) +0 дБ, -0,3 дБ (20 Гц-20 кГц)
Регуляторы тембра BASS	50 Гц, +10 дБ, -10 дБ
TREBLE	20 кГц, +10 дБ -10 дБ
Приглушение звука	-∞
Выходное напряжение TAPE1, TAPE 2 REC OUT	200 мВ
PRE OUT 1,2	1В
Баланс каналов (AUX, 250 Гц-6,3 Гц)	±1 дБ
Разделение каналов (AUX, 1 кГц)	50 дБ
■ ОБЩИЕ ПАРАМЕТРЫ	
Размеры (Ш x В x Г)	430 x 69,3 x 307 мм
Масса	2,7 кг

SE-A900SM2

Непрерывная выходная мощность при работе обоих каналов на 20 Гц-20 кГц	2x70 Вт (8 Ом)
Непрерывная выходная мощность при работе обоих каналов на 1 кГц (THD: 1%)	2x85 Вт (8 Ом)
	2x120 Вт (4 Ом)
Непрерывная выходная мощность при работе обоих каналов на 63 Гц-12,5 кГц (THD: 0,7%)	2x80 Вт (8 Ом)
	2x105 Вт (4 Ом)
Суммарные гармонические искажения номинальная мощность на 20 Гц-20 кГц	0,015% (8 Ом)
Интермодуляционные искажения (50 Гц: 7 кГц=4:1, SMPTE)	0,007% (8 Ом)
Остаточные шумы и помехи	0,3 мВ
Фактор демпфирования	70 (8 Ом)
	35 (4 Ом)
Выходной уровень/импеданс наушников	
Импеданс нагрузки	540 мВ/330 Ом
А или В, В 1 - схема соединений	4-16 Ом
А и В	8-16 Ом
Чувствительность/импеданс на входе	1 В/33 кОм
С/Ш (номинальная мощность, 4 Ом)	95 дБ (110 дБ, IHF '66)
Частотная характеристика	5 Гц-70 кГц (+0, -3дБ) +0 дБ, -0,5 дБ (20 Гц-20 кГц)
■ ОБЩИЕ ПАРАМЕТРЫ	
Электропитание	Переменный ток 50 Гц/60 Гц, 230 В
Потребляемая мощность	285 Вт
Размеры (Ш x В x Г)	430 x 136 x 344 мм
Масса	9,8 кг

SE-A800SM2

Непрерывная выходная мощность при работе обоих каналов на 20 Гц-20 кГц	2x55 Вт (8 Ом)
Непрерывная выходная мощность при работе обоих каналов на 1 кГц (THD: 1%)	2x70 Вт (8 Ом)
	2x100 Вт (4 Ом)
Непрерывная выходная мощность при работе обоих каналов на 63 Гц-12,5 кГц (THD: 0,7%)	2x65 Вт (8 Ом)
	2x85 Вт (4 Ом)
Суммарные гармонические искажения номинальная мощность на 20 Гц-20 кГц	0,015% (8 Ом)
Интермодуляционные искажения (50 Гц: 7 кГц=4:1, SMPTE)	0,007% (8 Ом)
Остаточные шумы и помехи	0,3 мВ
Фактор демпфирования	70 (8 Ом)
	35 (4 Ом)
Выходной уровень/импеданс наушников	
Импеданс нагрузки	540 мВ/330 Ом
А или В, В 1 - схема соединений	4-16 Ом
А и В	8-16 Ом
Чувствительность/импеданс на входе	1 В/33 кОм
С/Ш (номинальная мощность, 4 Ом)	95 дБ (110 дБ, IHF '66)
Частотная характеристика	5 Гц-70 кГц (+0, -3дБ) +0 дБ, -0,5 дБ (20 Гц-20 кГц)
■ ОБЩИЕ ПАРАМЕТРЫ	
Электропитание	Переменный ток 50 Гц/60 Гц, 230 В
Потребляемая мощность	230 Вт
Размеры (Ш x В x Г)	430 x 136 x 348 мм
Масса	8,7 кг

Примечания:

1. Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.
Вес и размеры даны приблизительно.
2. Суммарные гармонические искажения измеряются цифровым спектр-анализатором.
3. Функция приглушения звука включается только при помощи пульта ДУ.